

Список литературы:

1. Encyclopedia of Theory & Practice in Psychotherapy & Counseling / edited by Jose A. Fadul / Published by Lulu Press Inc. – Date of access: 15.01.2020
2. <https://www.cancerresearchuk.org/about-cancer/cancer-in-general/treatment/complementary-alternative-therapies/individual-therapies/art-therapy>– Date of access: 05.02.2020
3. <https://www.health.harvard.edu/blog/art-therapy-another-way-to-help-manage-pain-2018071214243>– Date of access: 08.02.2020

УДК 811.124'373.22

МОТИВАЦИОННЫЕ ПРИЗНАКИ, ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ ЛАТИНСКОЙ И РУССКОЙ НОМИНАЦИИ НЕКОТОРЫХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

Михунова Д.В. (3 курс, биотехнологический факультет)

Научный руководитель: ст. преподаватель Агафонова О.В.

Витебская государственная академия ветеринарной медицины, г. Витебск

Аннотация. Цель данного исследования – изучить некоторые латинские и русские фитонимы, определить мотивационные признаки, лежащие в основе латинской и русской номинации лекарственных растений, классифицировать данные наименования в зависимости от этимологии. Использовались следующие методы: описательный, лингво-культурологический, сравнительно-сопоставительный, словообразовательный. В результате анализа латинских и русских фитонимов были выявлены следующие мотивационные признаки, лежащие в основе их номинации: мифология, морфологические и физиологические свойства растений, место их обитания, их лечебное воздействие.

Ключевые слова: ботаническая номенклатура, этимология, происхождение фитонимов, мифологизмы, лекарственные растения, мотивационный признак.

Введение. Выяснение происхождения названий растений представляет собой весьма увлекательную, но, одновременно, и достаточно сложную задачу. Сейчас уже довольно трудно выяснить происхождение многих фитонимов. Рассмотрев и проанализировав латинские и русские названия некоторых растений, мы выделили основные источники фитонимов: латинская ботаническая номенклатура характеризуется тем, что представленные в ней названия растений в большинстве своем заимствованы из трудов древнегреческих и римских авторов, имеются также названия арабские, санскритские, древнееврейские и другие; что касается русских фитонимов, то можно выделить два основных источника, которые используются для присвоения русских научных названий: использование русских (народных) названий и заимствования из других языков, в том числе и из латыни. Следует отметить, что многие названия, которые мы считаем русскими, на самом деле перешли к нам из других языков, однако настолько давно, что сам факт заимствования уже забыт. В наши дни для названия вновь описанных растений в качестве основы для русского имени используется прежде всего латинское научное наименование.

Цель исследования. Цель данного исследования – изучить некоторое количество латинских и русских фитонимов, определить мотивационные признаки, лежащие в основе латинской и русской номинации лекарственных растений, классифицировать наименования в зависимости от этимологии.

Материалы и методы исследования. Материалом исследования послужили латинские и русские фитонимы, этимологические словари, латинско - русский словарь, греческо - русский словарь, справочная литература по фармакологии.

Использовались следующие методы: описательный, лингво-культурологический, сравнительно - сопоставительный, словообразовательный.

Результаты исследования. В данной статье рассмотрена прежде всего этимология непроеводных латинских и русских фитонимов. В результате анализа латинских и русских фитонимов были выявлены следующие мотивационные признаки, лежащие в основе их номинации: большое число названий растений, как латинских, так и русских связаны с мифологией, морфологией растений, местом их обитания, их лечебными свойствами.

Мифологические образы широко представлены в терминологических системах многих наук, в том числе и медицины. Конечно, со временем мифологизмы превратились во вторичные номинативные знаки, образность мифологических терминов исчезла, и они воспринимаются как реальные медицинские объекты. Современники в большинстве случаев не видят мифологического подтекста терминов. Однако знание этимологии позволяет воспринимать мифологизмы как наиболее яркие по содержанию термины. Рассмотрим некоторые латинские и русские фитонимы, связанные с мифами. *Nymphaea* (и русский фитоним «нимфея») – кувшинка, водяная лилия. Это латинизированное греческое название растения образовано от греческого слов «нимфа» (богиня низшего разряда, живущая в ручьях, горах, пещерах). Согласно легенде, в кувшинку превратилось тело нимфы, умершей от неразделенной любви к Гераклу. Славянская мифология оставила заметный след в номинации русских растений, например, фитоним «василек». Происхождение русского названия этого растения объясняет следующий миф. В давние времена в пахаря Василия влюбилась прекрасная русалка. Юноша ответил ей взаимностью, однако влюбленные не могли договориться, где им жить: на земле или в воде. Не захотела русалка расставаться с Василием, поэтому превратила его в полевой цветок, который цветом своих лепестков напоминал синеву воды. Или *Syrpidium calceolus* – венерин башмачок. Родовое название происходит здесь от двух древнегреческих слов: *Kypria* (Киприда, одно из имен богини Афродиты, произошедшее от названия храма богини на Кипре) и *pedilon* – башмачок, туфелька. Что касается русского фитонима «венерин башмачок», в древнеримской мифологии существует легенда о туфельках Венеры, превратившихся в прекрасный цветок. Во время охоты Венеру и Адониса застала гроза и они спрятались от дождя в незаметном месте. Мимо проходил человек, который не заметил богиню и ее возлюбленного, зато увидел брошенный на землю золотой башмачок Венеры. Как только смертный протянул руку, чтобы поднять башмачок, тот превратился в цветок, напоминающий туфельку.

В латинском и в русском языках часто встречаются фитонимы, в которых отражено место обитания растений, например, *Cerasus* (вишня). Название дерева образовано от названия города Керасунда, расположенного на черноморском побережье, который поразил древних римлян обилием вишен. Или русский фитоним «болотница», который произошел от слова «болото».

В качестве мотивационного признака можно выделить морфологические признаки и физиологические свойства растений, например, *Aloe* (и русский фитоним «алоэ»). Предположительно как латинское, так и русское названия связаны с арабским *aloe* (блестящий) или древнееврейским *halal* (горький), т. к. сок растения очень горький. Высохший блестящий сок алоэ назывался «сабур» (отарабского *sabr* – терпение). У арабов алоэ было символом терпения, поскольку это растение может долго оставаться без воды. Или, например, фитоним «душица». Название растения образовано от слов «дух, запах», т. к. растение приятно пахнет.

Также на создание фитонима влияют ассоциации человека, связанные с растением. Человек всегда был тесно связан с растениями, он использовал их в быту и в качестве лекарственных средств. Постоянно появлялась необходимость в номинации, поэтому люди подмечали особенности растений, отличия одного от другого, у человека появлялись ассоциации, связанные с каждым растением, например, *Echinacea* (и русский фитоним «эхинацея»). Фитоним образован от греческого слова *echinos* (еж), характеризует колючие прицветники растения.

Лечебные свойства растений, их съедобность, токсичность тоже являются мотивационными признаками при номинации растений. *Hippophae* – облепиха. Название

пришло из греческого языка (hippos – лошадь, anthos – цветок). В Древней Греции облепихой лечили лошадей, после чего их шерсть становилась блестящей. Русское название «зверобой» дано лекарственному растению из-за того, что оно является ядовитым для животных с белой шерстью, особенно страдают от него овцы.

Наибольшее затруднение представляет выяснение этимологии русских народных названий растений. В народной номенклатуре одно растение, обладая несколькими признаками, может иметь множество названий, и наоборот, растения разных видов могут иметь одинаковые народные названия на основе обладания одним и тем же признаком. Можно выделить следующие признаки: цвет, размер, форма (растения в целом или отдельных его частей), свойства поверхности, вкус, запах, ядовитость, жгучесть, медицинское применение, магия, использование в быту и т. д. Рассмотрим некоторые примеры. Например, токсичное действие растений в русском языке отражается в следующих народных названиях: колокольчики смерти (наперстянка крупноцветная); сонная одурь, бешеная вишня (красавка обыкновенная); мышьяк, пьяная трава (это термопсис ланцетный, который вызывает головокружение); бешеная трава (белена), болотная одурь (багульник болотный) и т. д.

Заключение. Проанализировав названия латинских и русских растений, мы определили следующие мотивационные принципы номинации: многие латинские и русские фитонимы связаны с мифами; и русские и латинские названия давались растениям по географическому принципу; названия давались растениям в зависимости от морфологических и физиологических особенностей, ассоциаций человека, лекарственных свойств и т. д. Особенностью русской номинации лекарственных растений являются народные названия растений.

Выяснение происхождения названий растений представляет собой весьма сложную задачу. Изучение фитонимов выявляет существующие связи между разными народами, что способствует обмену знаниями в области медицины, позволяет расширить знания в той или иной области медицины.

Список литературы:

1. Греческо-русский словарь / сост. Вейсман А. Д. – Москва, 1991. – 1371с.
2. Коляда, А. С. О чем говорят названия растений? Происхождение русских названий растений Дальнего Востока России / А. С. Коляда, О. В. Храпко, Н. А. Коляда. – Владивосток : БСИ ДВО РАН, 2009. – 215 с.
3. Латинско-русский словарь : более 24000 словарных статей / авт. – сост. К. А. Тананушко. – Минск : Харвест, 2015. – 1344 с.
4. Погорелова Е. С. Этимология названий лекарственных растений [Электронный ресурс] / Погорелова Е. С. // Молодой ученый. – 2015. – №1.– Режим доступа : <https://moluch.ru/archive/81/14771/>. – Дата доступа: 13.03.2020.
5. Светличная, Е. И. Этимологический словарь латинских ботанических названий растений / Е. И. Светличная. – Харьков : НфаУ : Золотые страницы, 2003. – 288 с.

УДК 351.774.7

ВАКЦИНАЦИЯ: ЗА И ПРОТИВ

Найдён М.С., Небышинец Д.С. (1 курс, лечебный факультет)

Научные руководители: ст. преподаватель Прохорова Ж.Е., к.м.н., доцент Крылова Е.В.

Витебский государственный медицинский университет, г. Витебск

Аннотация. Актуальность данной работы заключается в необходимости расширять услуги по иммунизации и вакцинопрофилактике среди населения. В мире существуют вакциноуправляемые инфекции, такие как коклюш, дифтерия и столбняк, которые перестали представлять серьезную опасность в тех странах, где проводится их вакцинация. Вакцины